

LULAC to Convene in Odessa

The largest group of influential Hispanics to ever gather in Odessa will arrive this week for the League of United Latin American Citizens' state convention.

More than 2,000 LULAC officials, delegates and guests are expected to attend the 68th annual convention, which runs from Thursday to Sunday at the Holiday Inn Centre.

Lubbock LULAC is expected to take 40 delegates to the Confab and will bid to host a future Convention. This although many members are upset that Lubbock Mayor Wendy Sitton refused an invitation to help in the bid.

In a letter sent to Lubbock's Mayor, LULAC members expressed regret that the Mayor refused their invitation.

The letter dated May 16, 1997 states that Lubbock Convention Bureau has for the past 3 years asked local LULAC to bid on the Convention principally because of a very successful Convention held in Lubbock in 1992.

"We have hesitated because of the lack of support we have found here in the city. We finally decided to bid. Your response, as per your secretary that 'You attend church on Sundays' just reinforces what we take as lack of support and uncaring for all that we do to try to help the City of Lubbock. By the way, I had to call for a response to our letter since you or your office never bothered to call us," the letter said.

LULAC members said that they would continue with plans to bid for the Convention despite the Mayor's response but pointed out in

the letter that "our members do go to church on Sundays too! yet, they sometimes do sacrifice for what they believe is their duty to what they undertake. They all give their time and money as volunteers to these tasks because they truly believe in LULAC, its purposes and their community, even though most of the time they are not included in this so called 'United' community."

LULAC, the oldest and largest Hispanic advocacy group in the United States, was founded in Texas and now has more than 110,000 members in 45 states.

The convention, with the theme "Latinos On Line...Access To Opportunity," is expected to pump hundreds of thousands of dollars into the economy and was awarded to Odessa in 1994.

The Odessa LULAC chapter reformed in 1988 after being defunct for more than a decade. Flores said she had been lobbying to bring the convention away from more scenic regions of the state.

"It was quite a challenge," she said. "We were competing with 23 other districts statewide, including South Padre Island."

Several state officials, including Attorney General Dan Morales, Texas Land Commissioner Garry Mauro and State Rep.

Pete Gallegos are expected to attend.

The highlight of the four-day event is the election for state LULAC officers, who are voted in by members of each Texas LULAC delegation.

The convention is as important to LULAC members as the Democratic party convention is to Democrats, said Hector Flores, vice president for LULAC'S national southwest district in Dallas.

"All the delegates go in and just support their candidates. There's lobbying, bloc voting--there's virtually no difference except it's non-partisan," he said.

Delegates will be paying close attention to this year's election for the top three positions because the organization's female-dominated executive

committee is being challenged, Hector Flores said.

The incumbent state executive director, Angie Garcia of San Antonio, is being challenged by Robert Quintero of Galveston.

Deputy Director Joey Cardenas of Victoria faces Roman Palomares of Garland, Henry Gorham of Corpus Christi and Gil Gamez of Austin.

And Treasurer Linda Chavez of Austin is being challenged by Oscar Moreno of Galveston and Virginia Ducas of Waco.

At the convention, two workshops designed to give the public updated information on illegal immigration laws and welfare reform will be moderated by a high ranking U.S. Department of Justice official.

Richard Sambrano, the Justice Department's chief mediator for West Texas and New Mexico, will host the free, two-hour event designed to provide information on the new laws which take effect later this year.

"These are two very significant issues to the community," he said. "It's important that we get the information out."

Sambrano, who assists minority groups in resolving discrimination disputes, is based in Dallas.

The workshop will feature Luis Garcia, district director of the Immigration and Naturalization Service, who will explain Immigration Reform Act also will address individual group concerns or complaints.

After each panelist has given a presentation, audience members will be allowed to give input or ask questions.

Internet stations and training will be provided by the Ector County Independent School District's technology department.

"The workshops will basically have a lot of information that anyone can utilize at no cost," Yolanda Fores said. 1997 LULAC STATE CONVENTION AGENDA HOLIDAY INN CENTER THURSDAY: Noon to 6 p.m.: registration and ticket sales 3 p.m. to 5 p.m.: Press conference and media and exhibitor reception 5:30 p.m. to 7:30 p.m.: "Most Influential Tejanos" reception 9 p.m. to 2 a.m.



"El Respeto Al Derecho Ajeno Es La Paz"
Lic Benito Juarez
ESTABLECIDO 1977
ESTABLISHED 1977



EL EDITOR
celebrating 20 years of Publishing
Texas' Oldest Hispanic Owner Newspaper

Vol. XX No. 34

Week of May 22 thru May 28, 1997

Lubbock, Texas

Abuso y Explotación de Niños Ilegales en la Frontera del Norte

Comentarios de Bidal

Por Dora Elena Cortes y
Luis Cano, y Carlos
Ferreira

FRONTERA NORTE, 3 de mayo. Han "quemado" etapas de su existencia y viven a salto de mata. Están instalados en una edad indefinida, porque en pocos años han pasado de prisas por experiencias de niños, de adolescentes, de jóvenes y de adultos.

Son niños que, lejos de su hogar, sin familiares ni apoyo paterno, van de un lugar hacia otro, con la pretensión de cruzar la frontera.

El año pasado, 1,032 de esos niños migrantes fueron forzados a abandonar Estados Unidos. Este año el promedio será más alto.

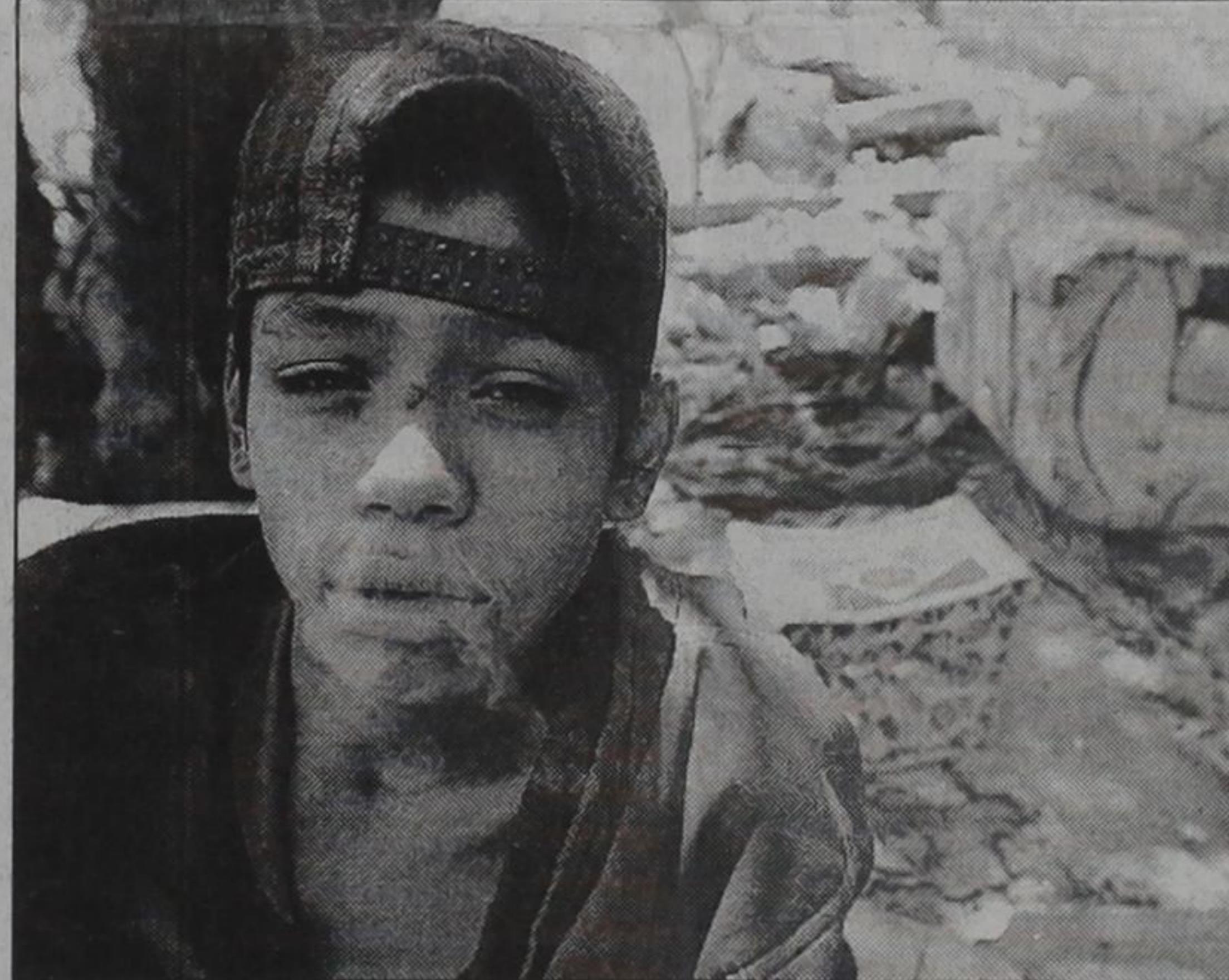
Para otros menores la vida tampoco es color de rosa. Son los niños que en ambos lados de la frontera mexicano-estadounidense son secuestrados por extraños que trafican con ellos, pero a veces también por sus propios parientes.

Cristo Jonathan Rodríguez es un adolescente que a sus 13 años de edad ha probado de todo, incluso las drogas.

No mal parecido, de complejión delgada, Rodríguez se lanzó a las calles desde los cinco años, al abandonar a sus padres en su natal Sinaloa y, después de algunos años y mucho vagar por diferentes ciudades del país, finalmente llegó a Tijuana donde se instaló en fechas recientes.

Pero su residencia en esta frontera no es definitiva. Rodríguez, al igual que otros muchos niños, forma parte de un numeroso grupo de menores que han sido identificados como "niños migrantes transfronterizos", cuya principal característica es su movilidad y su continuo paso de forma ilegal hacia territorio norteamericano.

Maltratados y abusados físicamente como en el caso de Cristo Jonathan los menores migrantes transfronterizos han encontrado en ciudades como Tijuana o Ciudad Juárez un lugar que les resuelve sus necesidades vitales y de aventuras, ya que además de la posibilidad de permanecer



Autoridades estadounidenses deportaron 1,032 niños en el 1996. Personas quienes los abusan trafican con ellos y los someten a vejaciones.

en territorio mexicano, pueden cruzar hacia otro país en el momento que quieran.

Jesús Fernando es otro niño; tiene 11 años y a pesar de su corta edad ha tenido una vida plena de experiencias: ha probado alcohol, cigarro, droga, de todo.

Llegó a Ciudad Juárez, Chihuahua, junto con su familia, hace ya varios años, procedente de la región Lagunera, con la expectativa de una mejor vida. No la tuvo y acabó en la calle, vagando.

Niños fronterizos, ya sea migrantes o inmigrados; ambos comparten una vida poco promisoria. A otros, como ellos, les ha tocado incluso regresar a México esposados, como delincuentes peligrosos, por carecer de documentos en Estados Unidos.

Y buena parte de este grupo de pequeños no tiene a donde ir.

Prácticamente no hay donde ponerlos cuando son deportados de la Unión Americana.

Tan sólo el año pasado, en la frontera de El Paso, Texas, 1,032 infantes fueron forzados a abandonar Estados Unidos, y en 1997, va un promedio de 200 mensuales. Casi el 26 % no son oriundos de la zona, por lo que acaban viviendo en las calles, o bien, formando bandas de delincuentes.

Hay registradas 489 pandillas tan sólo en el área de Ciud-

dad Juárez.

Para estos niños, la división política entre países no cuenta y nada importan las nuevas medidas migratorias que el gobierno estadounidense ha puesto en vigor para penalizar con cárcel a aquellos que ingresen a los Estados Unidos sin papeles o con documentos falsos.

Tan sólo en el caso de Cristo Jonathan, la Patrulla Fronteriza ha tenido que batallar en varias ocasiones y todavía la semana pasada, el Servicio de Inmigración y Naturalización estaba llamando telefónicamente a las autoridades mexicanas para informarles que les entregarian a este adolescente en la puerta fronteriza de Otay.

Los menores migrantes transfronterizos, sin temor alguno, circulan por las calles de las principales ciudades del condado de San Diego y todavía hasta hace algunos años llegaron a convertirse en uno de los problemas más fuertes de las policías locales, ya que aceptaban prostituirse con el fin de obtener el dinero necesario para sus aventuras y su supervivencia.

Según Oscar Escalada, director de la Casa del Migrante YMCA y Raúl Ramírez, de la Casa Scalabrini del Migrante, este problema de la

News Briefs

Clinton to Launch "Welfare-to-Work"

Business executives will gather at the White House Tuesday to begin a new effort to prod the private sector into hiring welfare recipients, reports The Chicago Tribune.

"We'll be making the case that while this is hard, this is not rocket science," said Eli Segal, president of the newly formed Welfare to Work Partnership, a private organization inspired by President Clinton's call to move welfare recipients into jobs.

The partnership is funded by five large companies - Burger King, Monsanto, Sprint, United Parcel Services and United Airlines - that have already pledged to hire welfare recipients. On Tuesday, they will be joined by representatives of about 100 other businesses along with Clinton, Vice President Gore and Wisconsin Gov. Tommy Thompson, who has cut his state's welfare caseloads in half over the last four years.

Welfare to Work Partnership claims it will provide companies with information and technical assistance on how to train people coming off welfare and what to expect from them. It will also put the companies in contact with other businesses in the region that have already done such training and can give advice.

The organization says it has also researched what kinds of jobs are likely to be available in the future so that training programs can be appropriately tailored.

Court: Charities to Retain Tax Exemptions

The U.S. Supreme Court says states and local governments may not deprive charity groups of property tax exemptions if they operate mainly to benefit out-of-state residents, reports Reuters.

The court struck down a Maine law on the grounds that it violates the constitutional protections against discrimination in interstate commerce.

Grim Health Care Outlook for CA's Poor

Mary O'Hara-Devereaux, director of the Menlo Park-based Institute for the Future, yesterday painted a pessimistic picture of what is in store for the poor seeking medical care in California, reports The San Francisco Chronicle.

"There will be more uninsured and underinsured people in California," she said, "and the current safety net is unsustainable."

She said a major one-year study on the state's health care systems by the institute concluded that universal coverage is not likely in the next 10 years.

Of course, she added, "wild cards" could change that scenario. One, she said, would be a major economic depression that would force new solutions to health care access. A second would be a charismatic government leader committed to universal health care coverage.

"If you've looked at Sacramento lately," she said, "I don't think we see anyone fitting that description."

She said the institute's study found that historically there has never been a strong public commitment to health care for all in California. These days, the talk among policymakers and politicians is about coverage for the "deserving poor," like uninsured workers, but not for the "undeserving poor," like elderly immigrants.

Meanwhile, the health care safety net already in place - Medi-Cal, migrant health centers, county health systems and public hospitals - is unraveling under the pressure of the growing numbers of uninsured people, she said.

Between 1989 and 1993, according to the study, 1.28 million California workers lost job-based health insurance; now 23 percent of the state's residents have no coverage, including 1 out of every 5 children.

Many Lack Retirement Savings

Despite growing anxiety over Social Security, 3 in 10 of the Americans closest to retirement say they have personally saved less than \$10,000 for the years they are no longer working, reports The Chicago Tribune.

Baby boomers appear to have fared even worse. According to a survey conducted for Fidelity Investments by the research

Continued on page 3

U.S. Businesses Discover Mexico's 'Casa Chica'

By RAYMOND RODRIGUEZ
Adiós, U.S.A. Hello, México!

More and more companies in the United States are deciding that their country of choice is Mexico. There is an old Spanish adage that states, "Where is my country? Where things go well for me!" To U.S. industrial firms, that means that many of the stringent regulations impacting them in the United States are not in effect in Mexico, or can be easily evaded. Consequently, Mexico has become akin to what in Spanish is referred to as "la casa chica." That is where wealthy men keep their mistresses.

Like rich paramours who exploit poor women in the casa chica for their pleasure and convenience, foreign companies exploit Mexican workers

for their personal gain. Like wealthy lovers, who have no affection for their victims, foreign firms feel no compassion for the Mexican workers. Like captive paramours, the workers are there to do their master's bidding and they too are discarded when their usefulness ends. Both instances are exploitative arrangements, pure and simple!

Firms from the United States go to Mexico and relocate within easy reach of the border. They do so to obtain cheap Mexican labor and avoid costly regulations preventing pollution of the environment. They are also able to evade restrictions designed to safeguard workers' health and safety.

In addition, they save huge amounts on taxes and workers' benefits such as health

care. They may often avoid paying for overtime, paid vacations or contributing to retirement funds.

All of this is possible because, due to the painfully slow recovery of the Mexican economy, dire poverty is the only alternative for most Mexican workers. Propelled by hunger, workers from the interior congregate on the border. That makes them easy prey for foreign corporations or unscrupulous coyotes. They have one thing in common: they offer deliverance from the grim specter of starvation that hounds the desperate workers. Tragically, they are exploited on both sides of the border. In some cases, it is a seductive promise that may end in disaster, including death. Working and living conditions are such that in

some industries the worker turnover rate is nearly 50 percent.

While it is easy to point the finger at corporations and deem them to be heartless, all of us are an integral part of the producer-consumer equation. Exploiting workers and cutting corners enables expatriate firms to supply U.S. consumers with cheap goods. Consequently, we cannot escape our responsibility for supporting business firms whose methods and practices we would not tolerate here at home.

Where is the cry of outrage about what our firms are doing abroad, not just in Mexico, either directly or indirectly by subcontracting to native firms? Are we simply to turn a blind eye while men, women and young children, many

of them preteens, are wantonly exploited and remain mired in poverty? Why don't we pressure our government to demand that firms producing goods that are destined for the U.S. market accord their workers the same dignity, working conditions, treatment and benefits we demand for ourselves?

Under the North American Free Trade Agreement (NAFTA), we created a system assuring that goods produced abroad meet our exacting standards. Trade is protected and flows across borders without undue hindrance or penalty. That being the case, why can't we do the same thing for workers? Should goods be accorded greater safeguards or privileges than the workers who produce them? The NAFTA

partners (Canada, the United States and Mexico) should ensure that workers will not become pawns in the endless quest by multinational corporations for greater profits.

If workers are worthy of being hired, then craft and skill rather than geographical location should determine their earning ability. Workers in all three countries should unite in pursuing that goal. By demanding legislation and/or unionization to assure equitable treatment for workers in the countries participating in NAFTA, now or in the future, U.S. labor would actually be protecting its own jobs. Corporations would no longer be able to undercut or pit workers in one country against those in another. That would be a major step in eliminating the international sweatshops we claim to abhor and lessen the incentive for companies to move.

(Raymond Rodriguez of Long Beach, Calif., is a retired university professor and regular contributor to Hispanic Link.)

Los Negocios Estadounidenses Descubren La 'CASA CHICA'

Por RAYMOND RODRIGUEZ

Adiós, Estados Unidos de Norte-América! Hola, México!

Cada vez más compañías de los Estados Unidos deciden que su país favorito es México. Hay un antiguo adagio español que dice: "¿Dónde está mi país? Donde las cosas me vayan bien."

Para las firmas industriales de Estados Unidos, eso significa que muchos de los reglamentos estrictos que les afectan en los Estados Unidos no están en vigor en México, o bien que se les puede evadir fácilmente.

Por consecuencia, México se ha convertido en algo parecido a lo que en los países Latinoamericanos se conoce como "la casa chica." Ahí es donde los hombres ricos mantienen a sus amantes.

Como los amantes ricos que explotan a mujeres pobres en la casa chica para su placer y conveniencia, las compañías extranjeras explotan a los trabajadores mexicanos para su ganancia individual. Como los amantes privilegiados, que no sienten ningún afecto hacia sus víctimas, las firmas extranjeras no sienten compasión alguna por los trabajadores mexicanos. Como amantes cautivos, los trabajadores están allí para cumplir los deseos de sus amos, y ellos también son descartados cuando su utilidad termina. Ambos son arreglos de explotación, pura y llanamente!

Las firmas de los Estados Unidos van a México y se relocalizan a fácil alcance de la frontera. Lo hacen para obtener mano de obra mexicana barata y evitar reglamentos costosos que evitan la contaminación del ambiente. También pueden evadir las limitaciones destinadas a proteger la salud y la seguridad de los trabajadores.

Además, ahoran grandes cantidades en impuestos y beneficios a los trabajadores, tales como atención a la salud y el seguro médico. A menudo pueden evitar el pagar tiempo extra, vacaciones con paga o los aportes a los fondos de jubilación.

Todo esto se hace posible porque, debido a la recuperación dolorosamente lenta de la economía mexicana, la pobreza abrumadora es la única alternativa para la mayoría de los trabajadores mexicanos. Impulsados por el hambre, los trabajadores del interior se congregan en la frontera. Eso los convierte en presas fáciles para las empresas extranjeras o los "coyotes" faltos de escrupulos. Ambos tienen una cosa en común: Ofrecen la liberación del espectro triste del hambre que persigue a los trabajadores desesperados. Trágicamente, se les explota a ambos lados de la frontera.

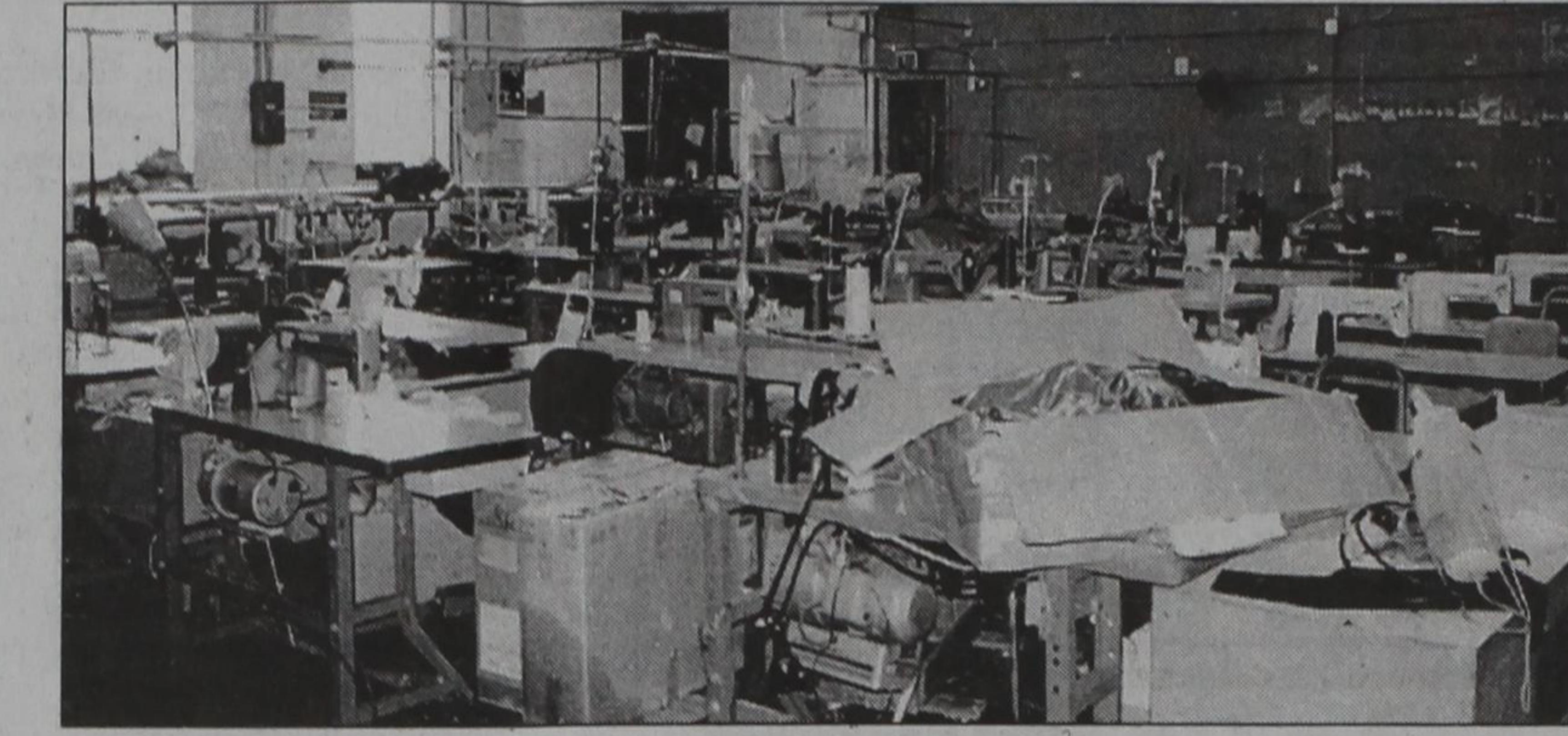
En algunos casos, es una promesa seductora que puede terminar en desastre, in-

cluyendo a la muerte. Las circunstancias de trabajo y vivienda son tales, que en algunas industrias la rotación de los trabajadores asciende casi al 50 por ciento.

Aunque es fácil señalar con el dedo a las corporaciones y estimarlas como inmiserables, todos nosotros somos partes integrantes de la ecuación entre los productores y los consumidores. El explotar a los trabajadores y rebajar los gastos arbitrariamente permite a las firmas expatriadas proporcionar artículos baratos a los consumidores estadounidenses. Como consecuencia, no podemos escapar de nuestra responsabilidad de apoyar a las firmas comerciales cuyos métodos y prácticas no toleraríamos aquí, en este país.

Dónde está el grito de indignación acerca de lo que nuestras firmas están haciendo en el extranjero -- no sólo en México -- ya sea directa o indirectamente, al subcontratar con las firmas de aquellos países?

¿Vamos sencillamente a hacerlos de la vista larga mientras hay hombres,



Méjico, receptor de industria maquiladora.

mujeres y niños pequeños, muchos de ellos pre-adolescentes, que son explotados cruelmente y continúan atormentados en la pobreza?

Por qué no apremiamos a nuestro gobierno para exigir que las firmas que producen bienes destinados al mercado de los Estados Unidos, proporcionen a sus trabajadores la misma dignidad, circunstancias de trabajo, tratamiento y beneficios que exigimos para nosotros mismos?

A tenor del Tratado Norteamericano de Libre Comercio

(NAFTA), creamos un sistema que asegura que los artículos producidos en el extranjero satisfagan nuestras normas exigentes. El comercio está protegido y corre a través de las fronteras sin retrazos o penalidades indebidas. Siendo ése el caso, ¿por qué no podemos hacer lo mismo por los trabajadores?

Debería concederse mayores salvaguardas o privilegios a los bienes que a los trabajadores que los producen? Los miembros de NAFTA (Canadá, los Estados

Unidos y México) deberían asegurarse de que los trabajadores no se conviertan en peones en búsqueda interminable de mayores utilidades por parte de las empresas multinacionales.

Si los trabajadores son dignos de ser contratados, entonces el oficio y la habilidad, antes que la situación geográfica, deberían determinar su capacidad de ganar. Los trabajadores de los tres países deberían unirse para proseguir ese objetivo. Al exigir legislación y/o sindicaliza-

ción para asegurar un trato equitativo para los trabajadores de los países participantes en NAFTA, ahora o en el futuro, la mano de obra estadounidense estaría realmente protegiendo sus propios empleos. Las empresas ya no podrían ser capaces de socavar o enfrentar a los trabajadores de un país en contra de los de otro. Eso sería un paso importante para eliminar los talleres de explotación internacionales que alegamos aborrecer, así como disminuir el estímulo para que las empresas se muden.

(Raymond Rodriguez, de Long Beach, California, es un catedrático universitario jubilado y contribuyente periódico a Hispanic Link.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1997. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

*Subscribe
El Editor
Today!*

Lobbying For The Old Stove

By WILLIAM O. MEDINA

What happened to the old stove at our family's cafe is analogous to what legal immigrants are experiencing today in the United States. Both are victims of a mind-set that embraces purging meth-

ods.

was inefficient. Compared to its more modern counterparts, it expended too much energy. The pilot lights that ignited its burners flamed endlessly. Technicians from the gas company accused it of wasting gas. A new stove would use less gas to do the same amount of work, they argued. It was in our best, cost-saving interest to dispose of it. So the old stove was jettisoned.

Many immigrants who came here legally 20 or more years ago arrived without a competitive education or skills. They took the dirty jobs that offered no pensions, and they stayed with them all their working years. They never passed any citizenship tests, remaining legal "permanent residents" com-

placent in the knowledge that their foster Uncle Sam offered a safety net of laws and regulations to help them survive when their productive years were done.

They never acquired wealth. They can't support a squadron of lobbyists to roam the halls of Congress on their behalf. None can afford to sip coffee at the White House with the president.

Unfortunately, no matter how meritorious its case, an interest group without well-paid advocates is doomed. In the political jungle, it is survival of the richest.

Our old stove had no advocate, either. My parents were the only ones with enough authority to save it. Over the years they had formed a bond with it, even regarded it as a part of the family. However, my mother died last year, and Dad is re-

cupering from a stroke that damaged his voice. Thus, the old stove succumbed to the dictates of younger, more bottom line-oriented family interests. My brother who now runs the cafe made the business decision to replace it.

Loyalty is a scarce commodity, to be cherished. Among U.S. workers, immigrants are probably the most loyal of all. They still wash our laundry, mow our lawns, and labor bent-over in the fields so we can have inexpensive food to eat. Although their work is tedious and pays little, immigrants are amazingly, inexplicably loyal to their workplace. I know few, myself included, who could match their performance on the job.

Unwilling to accept the fate of the old stove, I embarked upon a personal campaign to save it. I contacted various groups and individuals. I called the Salvation Army, hoping that the stove might be used to feed the less fortunate. My call was never returned.

Each morning without ex-

ception, our cafe's old stove had heated the pots of beans and chile that made our cafe a success. Not once during the busy lunch hour did it fail us or be derelict in its duty -- a record not easily emulated by man or machine. Undaunted by the tons of menudo it had cooked over the years, the old stove still could function the whole day without complaint.

Once again, beans are boiling on the lap of the old stove. It avoided oblivion through my sentimental intervention. The fate of the legal residents whose health and lives are in jeopardy remains unclear. Saving them will be more difficult than salvaging an old stove.

(William O. Medina of Moreno Valley, Calif., helps manage his family's restaurant in Riverside, Calif.)

Copyright 1997, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate

Latino Journalists Weigh Merits of Job Fairs

By CARLOS CONDE

When more than a thousand men and women convene in Seattle June 4-7 for the 15th annual convention of the National Association of Hispanic Journalists, one of the most popular attractions will be its job fair. Resumes and scrapbooks in hand, aspiring media stars and older, restless ones will troop through the recruiting booths looking for that big opportunity to enhance or jump-start a career.

Many of the big-time news businesses -- the Washington Post, Los Angeles Times, Chicago Tribune, Dallas Morning News and New York Times -- will be there. So will representatives from television and radio media, national magazines and re-

gional news enterprises. Most will dutifully conduct interviews and collect resumes. Some will go through the perfunctory courtesies and maybe offer you a company memento. If nothing else, corporate imagery counts at such conventions.

The NAHJ began this activity shortly after its founding in the early '80s. The event grows every year. But in a business where, according to the American Society of Newspaper Editors, Hispanic professionals are still only 3.3 percent of the newsroom workforce, the question is being raised: how successful are these cattle calls in producing jobs?

The short answer is: no one

hasn't maintained any hard data over the years on just how many Latinos have landed better opportunities through its job fairs.

An ASNE goal set in 1979, when Latinos made up 1.3 percent of its members' staffs, was for Latino journalists to reflect their percentage of the U.S. population by the year 2000. Latinos are 12 percent of the population today.

The solution is elusive, and sensitive, for an advocacy organization like NAHJ, which must keep in the good graces of mainstream media leaders while banging them over the head to do more.

Nevertheless, the job fair remains the most popular event at the NAHJ convention, if not

Continued on page 6

News Briefs From Page 1

group Public Agenda, one-third of the respondents believe Social Security's funding problems are so severe that they do not expect to receive any benefits from the system. That was up from one-quarter of those polled in a 1994 survey by the same group.

The heightened anxiety and the strong economy of recent years, however, don't appear to have prompted people to save more. Overall, 46 percent of the respondents said they have put away less than \$10,000 for their retirement. That included 40 percent of baby boomers.

"The virtue of saving appears to have escaped most Americans, (while) the 'just charge it' mentality is thriving," said Deborah Wadsworth, executive director of New York-based Public Agenda.

Minority Admissions Fall with Affirm Action Ban

Two of the nation's largest and most prestigious public universities are reporting a substantial decline in the number of minorities they are admitting in the first classes after the schools were barred from using race as a factor in picking students, reports The Washington Post.

At both the University of California and the University of Texas, the effect of landmark new prohibitions on racial preferences has been swift and dramatic, and it is raising alarm on campuses nationwide about the consequences of losing affirmative action. At UCLA's law school, 21 black students have been selected for next fall's class - an 80 percent drop from last year and the lowest number of African Americans offered admission since about 1970. At the UC-Berkeley law school, 14 blacks have been accepted in a class of 792, down from 75 last year. The decline among Hispanic students at each law school is similar. Graduate programs at the University of California were the first to be affected by the new race-neutral policy ordered by university regents.

The same patterns also are emerging at the University of Texas flagship campus in Austin - where graduate and undergraduate programs were subject to new policies this year. Ten black students - compared with 65 last year - have been admitted for the fall to the law school, and nearly 400 fewer black and Hispanic students have been offered admission as undergraduates, a 20 percent decline. Meanwhile, the number of white and Asian American students being admitted at campuses in each state has risen sharply this spring.

"We're very distressed - it's a huge drop," said Michael Rappaport, the dean of admissions at UCLA's law school. "And it's even worse than it appears because we'll be lucky to get even half of those students to come to the campuses."

Critics of affirmative action, however, called the new declines a sign of how much colleges have relied on double standards to boost minority enrollment. "This should be a wake-up call for all schools," said Abigail Thernstrom, a senior fellow at the Manhattan Institute, a conservative think tank. "These numbers tell us that with affirmative action policies, too many minority students who are not meeting standards are still being admitted."

Across the nation, university leaders are closely watching enrollment trends in California and Texas because public campuses there are the first sites under orders to dismantle affirmative action policies that have been in place for decades. Recent attempts in other states to enact similar bans have been blocked, but the issue has become one of the most contentious in higher education as affirmative action opponents continue to push their cause. Already, some universities are revamping admission policies and expanding minority outreach programs to try to maintain student diversity even if forced to stop using racial preferences.

In a study released today, the American Council on Education, which represents more than 1,300 colleges and universities, reports that even with affirmative action minority enrollment on campuses nationally is not growing as much as it was earlier this decade. It grew less than 3 percent last year, compared with 7 percent in 1992.

Stanley Ikenberry, the council's president, called the findings "an early warning signal" for colleges trying to preserve or improve minority enrollment - especially if the ban on racial preferences in California and Texas were to spread.

Oakwood Mobile Homes Inc.

2002 N. University - Lubbock, TX

806-749-0033 or 806-749-7795

Doublewide on 2.5 acres with well septic.

Call Today 800 749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

1996 3 Bedroom mobile home. Only 24 payments left.

Make 1 payment and move in. Call Today

800 749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

Your job is your credit. Only 3 repos left. Easy

qualifying. Call 800 749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

Single Parent Program. Special financing on

mobile home. Call 800 749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

Bank repos, low down, low payments.

Easy qualifying. Call 800-749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

Abandoned mobile homes. Pay taxes and transfer fees. Move in. Call 800-749-7795 or 806-749-0033

Se Habla Español

Credit Problems - No Problem! In house financing for your mobile home

800-749-7795 or 806-749-0033 Se Habla Español.

Se Habla Español! /Se Habla Español!

Mobile Home only 180 days old. Must Sell 806-749-0033

Aged inventory reduced to sell. Call today

1-800-749-7795 or 806-749-0033

Free swimming pool with purchase of new mobile home.

Limited offer 800-749-7795 or 806-749-0033

Double Wide on 1/2 acre, well, septic, & electric.

BRING THIS AD & RECEIVE FREE LAWN MOWER with purchase of home. 800-749-7795 or 806-749-0033

FREE Vacation package with purchase of new mobile home.

Limited Offer 800-749-7795 or 806-749-0033

Editor/Publisher Bidal Aguero

Advertising Olga Riojas Aguero

Circulation Fennell Davis

Subscriptions Big Bob Craig

Mascot - Marisol Otomí Aguero

El Editor Newspapers
are published every Wednesday in the Midland/Odessa Area and every Thursday in Lubbock by Amigo Publications since 1977. Opinions and Comments made by independent writers are not necessarily those of the Publisher or Advertisers. To subscribe or advertising rates call 806-763-3841 or write to P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79401.

Bidal Aguero
Olga Riojas Aguero
Fennell Davis
Big Bob Craig

Mascot - Marisol Otomí Aguero

Cabildeando Por La Estufa Vieja

Por WILLIAM O. MEDINA

Lo que le sucedió a la vieja estufa del café de nuestra familia es análogo a lo que están experimentando hoy los inmigrantes legales en los Estados Unidos.

Ambos son víctimas de una mentalidad que comprende los métodos para purgar.

Durante años, aquella estufa fué la espina dorsal de nuestro café, sin quejarse mientras efectuaba el trabajo más caliente y con menos agradamiento de la cocina.

Entonces, un día, llegué conduciendo mi auto al café y la encontré en la acera, cerca del contén. Había sido deshaciada para abrir espacio a un horno nuevo e innaculado que mi hermano había comprado.

Me estremecí mientras la miraba. Sola y parcialmente desmembrada, estaba allí impotente contra los elementos.

Millares de los inmigrantes legales de nuestra nación son víctimas de una suerte parecida. Después de vidas enteras de contribuir sin quejarse a nuestra prosperidad nacional, han llegado a ser viejos y menos productivos. Para sobrevivir, necesitan recibir algo de los millones de dólares que contribuyeron a las arcas federales durante sus decenios productivos.

Pero debido a los juegos políticos que se están desarrollando en Washington, sus beneficios federales de salud e incapacidad están en la tabla de cortar del presupuesto.

Para un aplastador de números, ellos se han convertido en una carga económica gastable.

El presupuesto debe ser equilibrado, argumentan los políticos, sin perjuicio del factor de sufrimiento. El presidente y el Congreso tienen prioridades más importantes que salvar a las personas que han transcendido su utilidad.

En sus años últimos, nuestra estufa ya no servía. Al compararla con sus colegas más modernas, gastaba demasiado combustible.

Las luces de los pilotos que encienden sus quemadores ardían interminablemente. Los técnicos de la compañía del gas la acusaban de desperdiciar gas. Una nueva estufa consumiría menos gas para hacer la misma cantidad de trabajo, argumentaban ellos. Era por nuestro mejor interés de ahorrar dinero el que nos deshiciéramos de ella.

De modo que la vieja estufa fué lanzada por la borda.

Muchos inmigrantes que vinieron aquí legalmente hace 20 o más años, llegaron sin enseñanza o habilidades que les permitieran competir. Aceptaron los empleos sucios que no ofrecían pensiones, y se quedaron en ellos durante todos sus años de trabajo. Nunca pasaron exámenes para la ciudadanía, y continuaron como "residentes permanentes" legales, complacidos por el conocimiento de que su Tío Samuel adoptivo les ofrecía una red de seguridad de leyes y reglamentos para ayudarles a sobrevivir cuando sus años productivos hubieran terminado.

Nunca adquirieron riquezas. No pueden mantener a un escuadrón de cabilderos que recorren los pasillos del Congreso a nombre de ellos. Ninguno puede darse el lujo de sorber café en la Casa Blanca con el presidente.

Desgraciadamente, sin que importe cuán meritario sea su caso, un grupo de interés sin defensores bien pagados está condenado al fracaso. En la selva política, los más ricos son los que sobreviven.

Nuestra vieja estufa no tuvo ningún defensor tampoco. Mis padres eran los únicos que tenían suficiente autoridad para salvarla. Durante los años, ellos habían formado un enlace con ella, considerándola hasta como parte de

la familia. Sin embargo, mi madre murió el año pasado, y papá está recuperándose de una apoplejía que le dañó la voz.

Así, la antigua estufa su cambió a los dictados de los intereses familiares más jóvenes, más orientados hacia la "línea final". Mi hermano, que ahora administra el café, tomó la decisión comercial de sustituirla.

La lealtad es un producto especial, que ha de apreciarse. Entre los trabajadores de los Estados Unidos, los inmigrantes son probablemente los más leales de todos. Ellos todavía lavan nuestras ropas, cortan nuestros céspedes y trabajan inclinados en los campos para que nosotros podamos tener alimentos económicos que comer.

Aunque su trabajo es tedioso y de poca paga, los inmigrantes son asombrosa e inexplicablemente leales a sus

centros de trabajo. Conozco a pocos, incluyéndome a mí mismo, que pudimos igualar su desempeño en el empleo.

Cada mañana, sin excepción, la vieja estufa de nuestro café había calentado los calderos de frijoles y chile que hicieron de nuestro café un éxito. Ni una sola vez durante la hora ocupada del almuerzo nos falló, ni dejó de cumplir con su deber -- un historial que un hombre o una máquina no imitan fácilmente. Sin impresionarse por las toneladas de menú que había cocinado durante años, la vieja estufa podía funcionar aún durante todo el día sin quejarse.

Inconforme para aceptar la suerte de la antigua estufa, me dediqué a una campaña personal para salvarla. Me comuniqué con varios grupos y personas. Llamé al Ejército de Salvación, con la esperan-

za de que la estufa pudiera usarse para alimentar a los menos afortunados. Nunca contestaron a mi llamada.

La noticia de que la vieja estufa necesitaba un hogar se las arregló para llegar a una familia que vivía cerca. La familia necesitaba de una estufa robusta para alimentar a todas las tías, los tíos y los primos que vivían juntos.

Una vez más, los frijoles hiervieron en el regazo de la vieja estufa. Evitó su desaparición mediante mi intervención sentimental.

La suerte de los residentes legales cuya salud y cuyas vidas se hallan en peligro continúa sin aclararse. El salvarlos será más difícil que salvar a una vieja estufa.

(William O. Medina, de Moreno Valley, California, ayuda a administrar el restaurante de su familia en Riverside, California.)

Fropiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1997. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

AmeriCorps Works with Food Bank

For the past six weeks, a group of young people serving in AmeriCorps National Civilian Community Corps (NCCC) have been working with the South Plains Food Bank (SPFB) on a variety of gardening and horticultural therapy projects aimed at providing food, education, and a means of self sufficiency to residents of Lubbock County.

The team came to Lubbock from Denver where they are based for ten months of national service, in a program dubbed the 'domestic Peace Corps.' 'We come together from across the country to help solve critical problems facing our communities,' said Dawn Thistle, team leader for the group.

It seems fitting that the team would be paired with the SPFB, which generates and distributes the equivalent of 16,500 meals a day - primarily through volunteer assistance.

Among the many projects they have been involved with at the SPFB, the NCCC Corps Members have worked daily with students from area pre-school, elementary, and special education programs to teach them about gardening. AT various sites, including the food bank's farm, students

learned to identify weeds, plant vegetables, and harvest and package produce for the economically disadvantaged. Corps Members also worked with the principal and teachers of Bozeman Elementary to develop and conduct a two day outdoor education program that taught children about wildlife habitats, orienteering and camping skills, and conservation techniques.

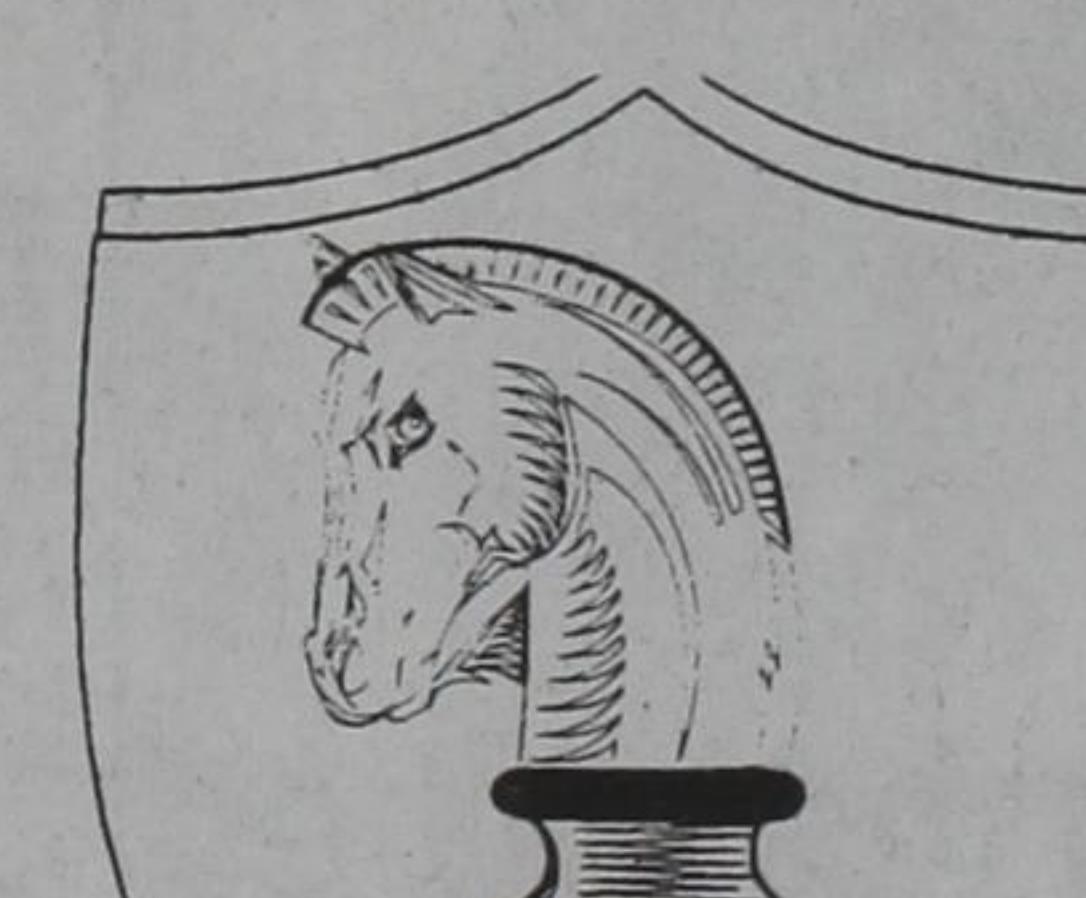
In addition to teaching students about gardening and outdoor education, the Corps Members have also completed a variety of improvement projects at over a dozen of the SPFB community garden sites; a toolshed and picnic area at the Bozeman Elementary School, an irrigation system at the Breedlovedehy-

dration plant, and raised beds at St. Stephens Episcopal Church.

Roy Riddle, Land Manager for the SPFB says he couldn't have done it without the assistance of the NCCC team. 'They are a very unique group, always willing to try something new, never afraid to try something they've never done.'

This is the second team of AmeriCorps NCCC Members that have served at the Food Bank and Riddle wishes a third team would come next week. 'With their help we have been able to complete a great deal of projects for the community. Last year's team assisted in pre-

Continued on page 4

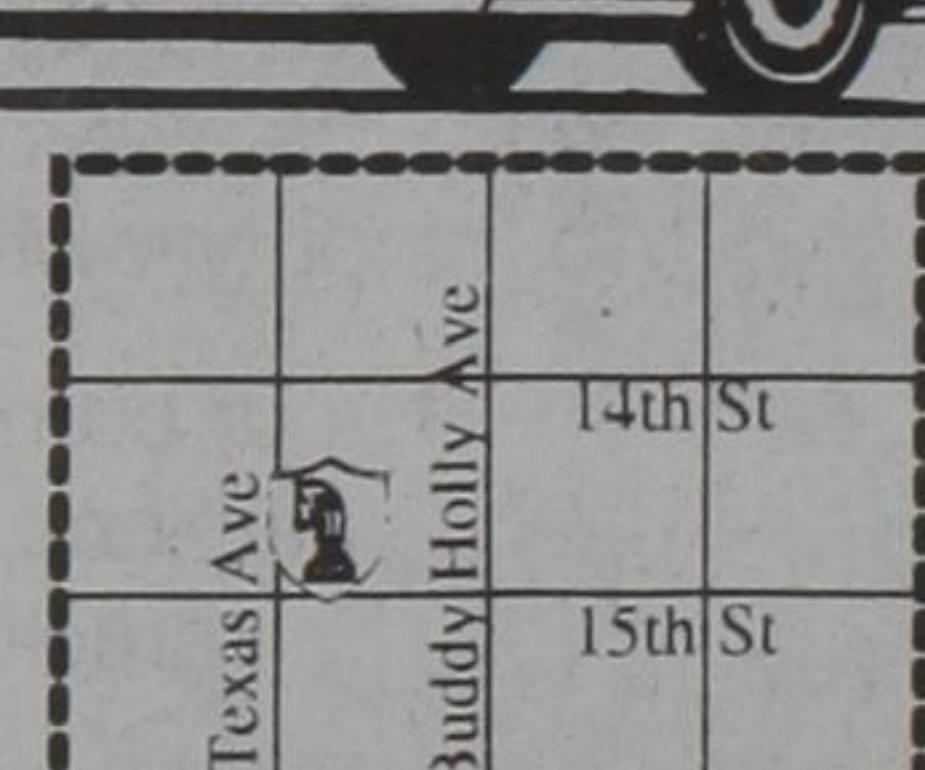


White Knight's Limousine service
maintains the highest standard of professionalism. Experienced chauffeurs and stretch limousines set a standard of excellence that is unmatched. Our commitment to perfection ensures that your ride will be a memorable occasion.

From our Towne Car service to our

Limousines we are prepared to provide all that you will need for business or pleasure.

Call us today for reservations and/or quotes.



1413 Texas Avenue

Corner of 15th of Texas Ave

Lubbock, Texas 79401

Office Hours 10am to 6pm

Business: (806) 747-4935

1-800-408-9887

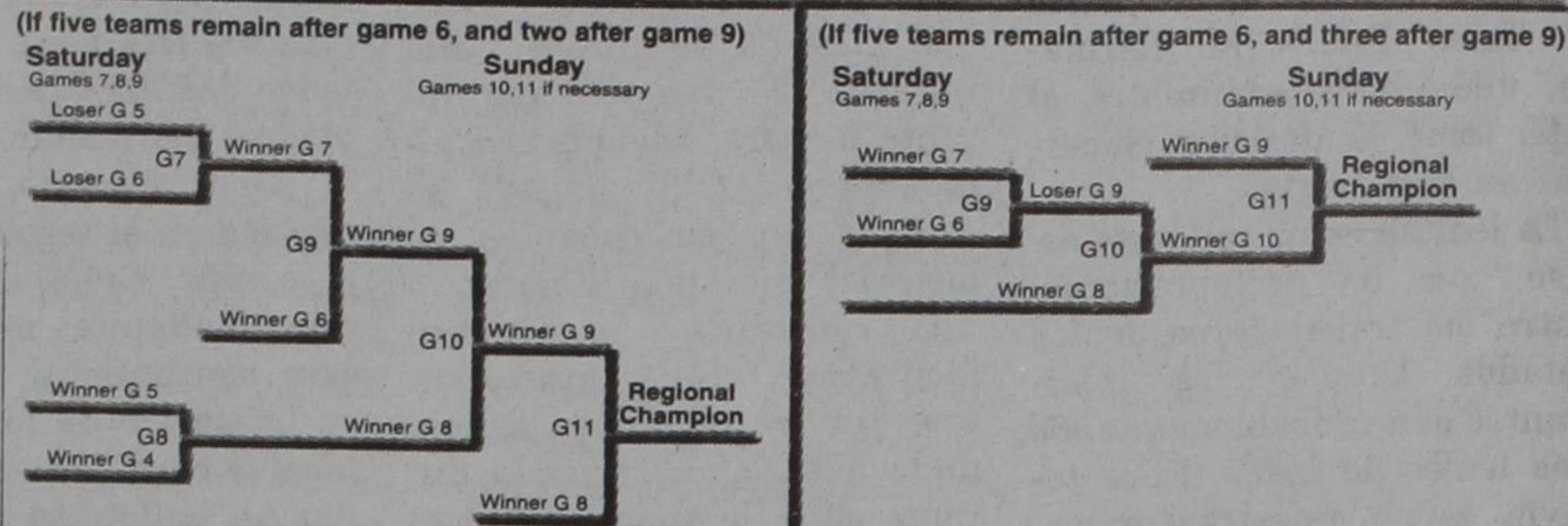
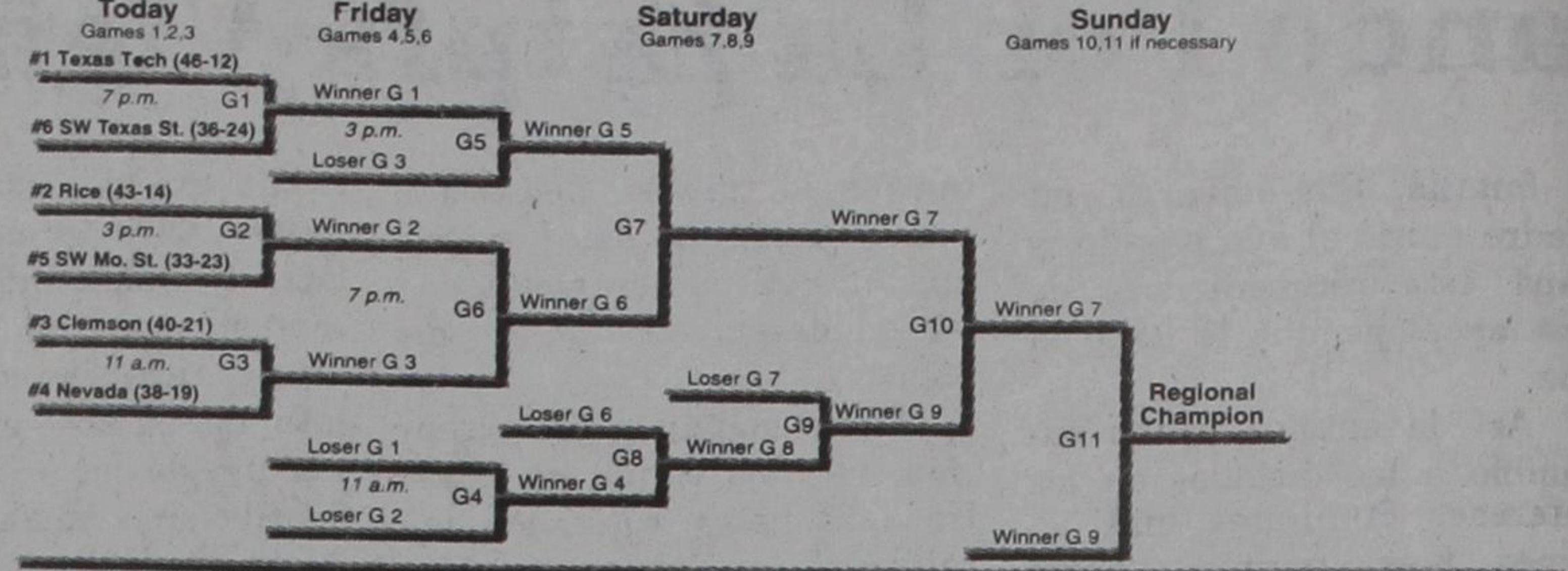
Fax: (806) 747-5660

COUPON

RENT 3 HRS
AND GET
1 HOUR
OF FREE
LIMO SERVICE



White Knight's
747-4935
1413 Texas Ave

Division I Central Regional Tournament bracket**TEXAS TECH**

The Red Raiders are the No. 1 seed in an NCAA regional tournament for the second time in three seasons.

**Happy Birthday!!!**

Sierra Rose Ascencio
1 year old and Happy late
Birthday to Matthew Jacob
Ramos 3 years old. From
Mom, Grandma, Tia Lala,
and family.

POSTAL POSITIONS
3 positions available. No
experience necessary for
information call
818-757-3141 ext. 5060

GOOD LUCK!!!!!!
TEXAS
TECH

From Page 3

paring 3 new acres of an apple orchard owned by the SPFB. That orchard is expected to bear its first crop this summer.

Last year's team also helped design and build six community gardens that the current team have continued to improve.

AmeriCorps National Civilian Community Corps is a residential, national service program for young people ages 18-24. In exchange for ten months of service, Corps Members receive a modest living allowance and \$4,725 to finance their college education or pay back student loans. NCCC Members serve communities with a variety of projects ranging from education, to the environment, to public safety, to unmet human needs.

For more information, or to receive an application for an AmeriCorps program, please call 1-800-942-2677.

**Happy Birthday!***Para Mijo*

Joe Adam Riojas
from your favorite ganga:
Mom, Bidal, Marisol, Molli,
Amalia, Zenaida & Robert
May God Bless
You & Enjoy
Your Day!

Happy Greetings also
from Chunts y Los
Yaquis & all your
friends at
El Editor Newspapers



**Are you getting your share
of the state's budget pie?**

In the last full fiscal year (FY'96), more than 41% of the state contracts awarded by Comptroller John Sharp's office went to minority-owned and women-owned businesses (HUBS).

If your company provides any of these products or services, we want to make sure you get a fair crack at doing business with the state:

- ★ Cable pulling ★ Consulting services ★ Temporary personnel services
- ★ Recycled products ★ Computer software/services
- ★ Office equipment/supplies ★ Office equipment maintenance
- ★ Professional Services ★ Furniture
- ★ Maintenance of computer equipment or printing equipment

JOHN SHARP**TEXAS COMPTROLLER
OF PUBLIC ACCOUNTS**

For more information, call our toll-free HUB Bid-Line:
1-800-991-BIDS or 512/936-6006 (Austin)
(1-800-991-2437)

All purchases are governed by General Services Commission rules and regulations as described in Vernon's Texas Civil Statutes, Article 601a.

The Comptroller of Public Accounts is an equal opportunity employer and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, national origin, age or disability or in the provision of any services, programs or activities.

**COMO
YO
LO
VEO**
LUIS DANIEL UNCAL



La enfermedad de Parkinson es una afección que se caracteriza por un constante temblor y una intensa rigidez muscular. Hasta el presente, pese a las investigaciones, no existe una definición en cuanto al motivo que origina este terrible mal.

Hace algunos días Muhammad Ali atrajo la atención y admiración de muchos Washingtonians. Estuvo de visita ante una Comisión del Congreso que está tratando sobre la concesión de fondos para las investigaciones de la Enfermedad de Parkinson. Al introducir a tan popular figura del deporte, el Presidente de la Comisión Cameral se extendió enelogios hacia el ex-campeón mundial de boxeo, cediéndole la palabra para que expresara el motivo de su visita. Un silencio sepulcral invadió el recinto ya que Muhammad Ali no hablaba y sí lo hizo su esposa Leonnie quien dijo en un tono de confesión que "el hecho de que sea yo la que hable y no Ali, es una de las razones por las que

estamos aquí". La Enfermedad de Parkinson, agregó, "le ha robado una de sus más apreciadas funciones, la voz, y la habilidad de poder hablar claramente y con resonancia".

Muhammad Ali no puede hablar y sus brazos tiemblan constantemente mientras está sentado, algo que no se le nota cuando camina y trata de movilizar esa masa humana de más de 240 libras.

Ambas Cámaras del Congreso están tratando proyectos de ayuda de más de 100 millones de dólares para el Instituto Nacional de la Salud para que prosiga con las investigaciones sobre la Enfermedad de Parkinson.

Ali nació a la popularidad como Casius Clay en 1960, en las Olimpiadas de Roma. Al ingresar a las filas rentadas del boxeo se convirtió en el número uno hasta que en 1967

por negarse a ingresar en las filas militares para la guerra en Vietnam, la WBA Asociación Mundial de Boxeo, declaró vacante el título de Ali. Desde entonces, las opiniones acerca de él estaban divididas. Se decía que los locales donde peleaba Ali se llenaban por la sencilla razón de que la mitad iba para ver triunfar a su ídolo y la otra mitad porque quería verle perder. Ciento 6 no fue el más grande de todos y hasta hoy día se le respeta y se le admira. De aquel fornido boxeador "más lindo" como se autodefinía, dicharachero y bromista, es muy poco lo que queda. Sólo su mirada intensa, su figura no tan atlética y una sonrisa triste que delata su mal presente. En el año 1984 se convirtió al Islamismo, dogmas y preceptos que constituyen la religión de Mahoma, asegurando que se dedicaría a difundir el Corán. Lamentablemente no pudo cumplir con su deseo religioso impedido por la Enfermedad de Parkinson. Sin embargo, ha recorrido diferentes países del mundo en apoyo de la lucha contra este mal. También asistió a la entrega de los Oscars donde la película que habla de su vida "Cuando éramos Reyes" recibió el premio al mejor documental.

Pese al avanzado estado de la enfermedad, el "Bocón", como le llamaban, sigue haciendo campaña en pro de la obtención de fondos para las investigaciones sobre la Enfermedad de Parkinson.

Causa tristeza, pero a la vez admiración, verle en el estado actual. A más de uno se nos nubla la vista cuando aparece casi inmóvil ayudado por su esposa Leonnie. Hemos observado a muchos enmudecer y a otros aplaudir emocionados ante su presencia. Muhammad Ali está enfrentándose a su último adversario. Es una lucha sin igual, una pelea que él pretende ganar. Sabemos lamentablemente que el resultado no le beneficiará; pero su decisión, su bondad de bien y su temple religioso serán como una luz intensa iluminando la oscuridad del mundo actual. Al menos así es COMO YO LO VEO.

SOFTBALL

June 14 & 15
**2ND ANNUAL MULESHOE
FATHER'S DAY SOFTBALL
AND FESTIVAL**

low D & E teams. Prizes include 1st - 4th Trophys, 1-3 individual T-Shirts. Music, games, fun for entire family Entry Fee \$100

For more information and entry call
806-272-4233 or 1-800-373-9789.

June 21 & 22

**Lamesa 1st of Summer
Tournament**

For C/D: 3 home runs & E teams: no home runs. Prizes include 1st - 4th Trophys, 1st Jerseys, 2&3 individual T-Shirts. Entry Fee \$100. for more information and entry Call 806-763-3841 or 1-800-373-9789.

**AND DON'T FORGET LUBBOCK BIGGEST
AND BEST SPORTS AND MUSIC
FESTIVAL - THE 17TH ANNUAL**

MENUDAZO 97

July 25-27 Texas State Qualifier.
Lubbock Burl Huffman, MacKinzie, Mose Hood and Slaton's Dusty Diamonds, 11 Fields Limit 100 teams. For softball teams B/C, D/E, Co-Ed and Women's recreational. 3 on 3

Over \$5,000 in Prizes

Volleyball, Soccer, Horseshoes and Washers. Enjoy the Games of Texas the same weekend. Free Chicano Music concert July 27. Call 806-763-3841 or 1-800-373-9789.

From Page One

prostitución se ha reducido sensiblemente "tanto en San Diego como en Tijuana", ya que las autoridades de ambas ciudades decidieron hacerle frente.

"La policía en ambas ciudades está muy pendiente en las zonas donde tradicionalmente se daban encuentros entre los adultos y niños, además de que las autoridades están persiguiendo muy fuerte a los pedófilos" dijo Escalada.

NIÑOS POLLEROS

Pero los niños migrantes transfronterizos en cuyo número no se ponen de acuerdo los organismos que trabajan con ellos siguen representando un problema serio para las autoridades norteamericanas, ya que muchos de éstos incluso se han prestado para el negocio de los "polleros".

Por su agilidad y facilidad para cruzar la frontera, muchos de estos niños son utilizados para "guiar" a indocumentados a través de los puntos más accesibles y menos vigilados de la línea internacional, que ellos conocen perfectamente.

También forman grupos delictivos que se dedican a robar y para eso aprendemos con algunos adultos que nos dicen la forma en que debemos hacerlo", comenta Jonathan, quien revela que del último centro de rehabilitación en el que estuvo recluido (en Tepic, Nayarit), lo corrieron "porque les estaba organizando un motín".

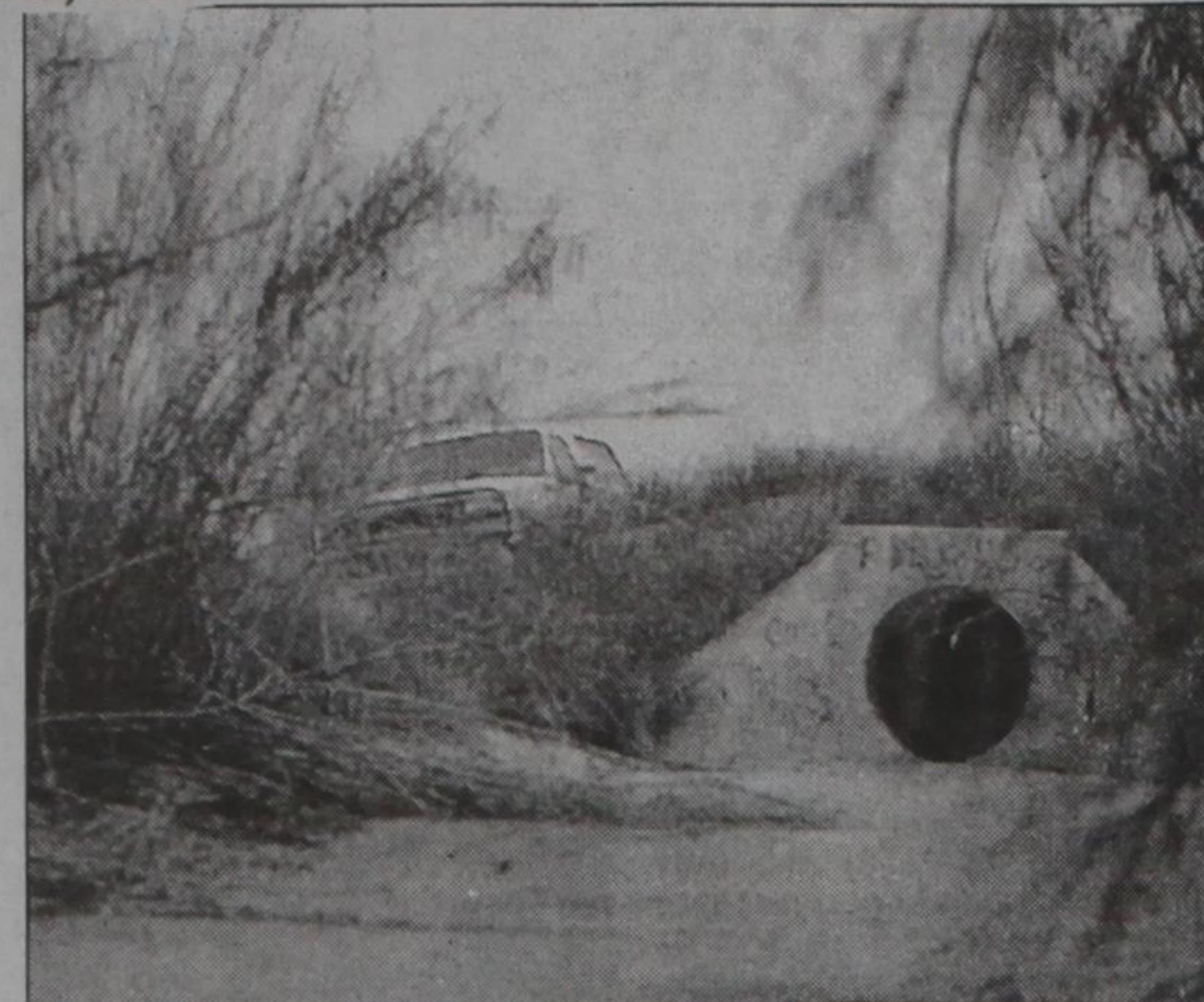
Algunos como Cristo Jonathan aseguran que ya han dejado la droga y que tampoco cometan robos o asaltos, ya que los insistentes esfuerzos de los representantes de grupos no gubernamentales -que trabajan con ellos, en algo les han hecho ver la necesidad de reinvindicarse.

"Son niños que han perdido toda esperanza; no esperan nada de la vida y les da lo mismo vagar, que prostituirse o drogarse", comenta Escalada.

Reconoce que hay casos muy contados en los que se logra reintegrarlos a la sociedad: Pablo, Armando y Alejandro Cortés Pérez, de 14, 12 y 10 años respectivamente, ya se encuentran en la casa de sus padres, aquí en Tijuana, después de haberse hecho un trabajo con la familia, que les llevó aproximadamente dos años.

En Tijuana, la Casa Ymca del Migrante, la Casa Scalabrini del Migrante, la Casa Madre Asunta y otros organismos no gubernamentales crearon, en fechas recientes, un Comité denominado Comité de Coordinación y Apoyo a Niños de la Calle (COCAPONIC), para conocer, atender y combatir los problemas que afectan a los menores.

En este comité participan, además, organismos gubernamentales, como el Consulado General de México en San Diego, el Instituto Nacional de Migración, el DIF estatal y otras dependencias relacionadas con la infancia, las cuales hasta el momento habían venido trabajando en forma desarticulada. Un organismo semejante opera en



El sistema de drenaje que desemboca en el río sirve muchas veces como túnel de escapatoria para los indocumentados que intentan cruzar hacia Estados Unidos.

la zona de Ciudad Juárez.

NUEVOS PROBLEMAS CON LA LEY

El COCAPONIC, además de atender el problema de los niños migrantes transfronterizos, se prepara para hacer frente a otro fenómeno que aun cuando ya existía, ahora se está agravando con la entrada en vigor de la nueva ley migratoria. Se trata de los niños migrantes, que no son "menores de la calle" y que de la noche a la mañana se ven separados de sus padres y familiares.

Según José Luis Pérez Canchola, vicepresidente de la Academia Mexicana de Derechos Humanos -AMDH-, éste es otro problema grave de la frontera, ya que muchos niños que son enviados por sus padres para que crucen la línea divisoria con "polleros" o documentos falsos, están siendo regresados a través de Tijuana.

Esos niños dice por su parte Oscar Escalada, de la YMCA no están acostumbrados a estar alejados del seno familiar y cuando de improviso se encuentran en una ciudad desconocida y fuera del cuidado de sus padres, se enfrentan a un serio problema emocional.

Actualmente y con la nueva ley, el número de niños, hijos de familia, que están siendo repatriados, se ha incrementado, no sólo con los menores que son sorprendidos al cruzar clandestinamente la frontera, sino con aquellos que son encontrados en algunas ciudades de Estados Unidos y que se comprueba que son indocumentados.

"Se han hecho redadas y en algunos casos, han llegado menores que fueron interceptados en estados del norte de los Estados Unidos", comentó Raúl Ramírez, de la Casa Scalabrini del Migrante. Tal fue el caso reportado por EL UNIVERSAL hace dos semanas, cuando un grupo de 40 mexicanos fue deportado de Carolina del Norte, entre ellos, varios niños, que llegarán a México esposados.

Además, según Pérez Canchola, de la AMDH, se están dando casos de niños nacidos en Estados Unidos que han sido expulsados del país, ya que sus padres son migrantes indocumentados que fueron sorprendidos por alguna autoridad y enviados al Servicio de Inmigración y Naturalización.

"Se les está poniendo en la alternativa a los padres, de salir del país dejando en territorio norteamericano a su hijo nacido en los Estados Unidos, o llevarlos con ellos,

perdiendo así los derechos del niño obtenidos por su origen.

LAS COMPLEJAS VIDAS DE ESTOS PEQUEÑOS

LOS ANGELES.- Luego de buscarlas durante cuatro años por todo el mundo, una madre mexicana encontró a sus dos hijas en un centro de detención infantil en Los Angeles. La madre, originaria de Chihuahua, pudo recuperar a sus pequeñas, pero para ello tuvo que firmar un contrato con ellas en el que se comprometía a permitirles ver una hora de televisión al día y a llevárselas con ella todas sus muñecas.

La historia de las dos niñas mexicanas es similar a la de otros 99 casos de secuestro de niños mexicanos y estadounidenses ya sea por parte de sus padres, por parientes o por extraños que en los últimos diez meses han registrado autoridades mexicanas y grupos no lucrativos en Los Angeles y California.

Estos serían una mínima parte de los 5,000 casos que autoridades policiales de ambos lados de la frontera piensan que podrían existir entre los dos países.

El fenómeno es tan agudo que el Consulado de México en Los Angeles tiene a Patricia Vázquez, uno de los diez empleados del departamento de protección a mexicanos, para atender los 100 casos de sustracción ilícita de menores que han sido denunciados a esa institución en los últimos diez meses.

Vázquez indicó que los casos de sustracción ilícita de menores de un país a otro se da en todos los niveles socioeconómicos de la sociedad y muchas veces tiene más que ver con venganza y orgullo de los padres que con el interés por los hijos.

Por ejemplo, las dos pequeñas fueron secuestradas en Chihuahua cuando la mayor tenía cinco años de edad y la menor sólo tres años, en un acto de venganza del padre mexicano por haber perdido en un juicio de divorcio la patria potestad de las pequeñas.

La madre, que pidió el anonimato para ella y sus dos hijas, acudió a las autoridades mexicanas para que boletinaran las fotos de sus hijas "hasta el fin del mundo si era necesario".

Por medio de las embajadas y consulados mexicanos en todo el mundo, circularon las fotos de las dos niñas. Luego de tres años llegaron informaciones de que el padre y las dos hijas se encontraban en Florida.

En un automóvil alquilado, la madre recorrió todo el estado pegando fotos y números de teléfono en todos los postes que pudo, sin ningún resultado.

Meses después, en Los Angeles, el padre cayó preso por un delito que cometió y las menores, a pesar de tener una madrastra a la que creían su verdadera madre, fueron recogidas por las autoridades del Departamento de Servicios Infantiles de Los Angeles.

En 1996, autoridades de Servicios Infantiles separaron a 71,000 niños de sus familias por no contar con la atención debida o por sufrir abusos físicos o sexuales por parte de los padres en el condado de Los Angeles; de estos menores, 71, poco más de la

mitad, unos 36,894 fueron niñas y del total, 26,589, eran hispanos. La mayoría tiene una edad promedio de entre cinco a 12 años de edad.

El Departamento de Servicios Infantiles puso a las dos niñas secuestradas por su padre en Chihuahua en una "casa de crianza" (especie de pequeño orfanatorio dirigido por una familia y pagado por el estado) y luego avisó a las autoridades mexicanas las cuales llamaron de inmediato a la madre que reside en Puerto Rico para que viniera a demostrar que ella tenía la custodia.

Una vez en la corte, las niñas vieron por primera vez en cuatro años a su madre biológica, a quien ya no recordaban. Tuvieron tres días para decidir si se quedaban en custodia de la "casa de crianza" o regresaban con su madre.

Las niñas, antes de irse con su madre, la hicieron firmar un "contrato" en la que se comprometía a "llevarse las muñecas con ella, a dejarlas ver televisión una hora por la tarde, y a que su padrastro no les dirigiera la palabra".

La madre firmó el contrato frente a las niñas y se las llevó con ella.

Este caso sería uno de los ejemplos de la carga psicológica

y que se dedica a la búsqueda de niños secuestrados en todo el mundo) lo amplio de la relación fronteriza, así como la migración y la relativamente fácil documentación que se pide para entrar en uno u otro país facilitan el tráfico y secuestro de niños entre los dos países.

La mayoría de los pequeños secuestrados sufren de abuso físico y verbal, algunos de explotación, descuidos y negligencia severa, indicó la especialista Nyberg, quien el año pasado encontró a siete niños mexicanos y estadounidenses secuestrados por su padres; posteriormente fueron llevados a México.

Actualmente Nyberg solicita ayuda en el caso del niño Omar Vargas, cuyo rastro se perdió en el atrio de una iglesia en Agua Prieta, Sonora. "En cinco minutos, el niño desapareció sin dejar huella, luego de avisar a su mamá que saldría a jugar al patio de la iglesia con un amiguito".

El padre salió a buscarlo y ya no apareció. Los feligreses salieron a buscar al niño; las autoridades del pueblo, luego de 72 horas, iniciaron la búsqueda. Nadie curiosamente recuerda haber visto a Omar dejar la iglesia.

Con el paso de los días las

robado en México y llevado a ese estado por un desconocido.

"A los niños secuestrados los esconden muy bien, les cambian los nombres y además las apariencias; les dan información errónea sobre sus parientes, los hacen tímidos para que evadan el contacto con la comunidad y no revelen su situación a nadie".

En Los Angeles, en 1996, de entre los 71,000 casos de custodia de niños, se registraron 26,666 niños que sufrieron abuso sexual; 70,765 abuso físico (heridas y fracturas por golpes o castigos excesivos); 24,138 abuso severo; 41,711 abuso en general; 9,906 abuso emocional; 849 de explotación de menores (incluye desde prostitución hasta trabajo forzado); 16,034 de abandono y 1,852 fueron detenidos por consumo de droga.

Del total de los niños en custodia en los centros infantiles de Los Angeles, 26,589 eran hispanos y en porcentaje se cree que un 70% pudieran ser de origen mexicano.

POBLANA PIERDE SEIS HIJOS

Este parecería ser el caso de una madre de siete hijos originaria del estado mexicano de Puebla, que dejó su comercio y su vida en ese estado para trasladarse con su novio, ahora prófugo, a Los Angeles.

La señora viajó a Tijuana, de ahí el novio pasó a seis de sus hijos como indocumentados hasta Los Angeles, California, donde los abandonó en un departamento. Tres días después, los vecinos los reportaron al Departamento Infantil y éste los tomó bajo su custodia. Mientras que la madre se quedó en Tijuana con su hijo mayor y el novio. Luego de meses la pareja se peleó, la madre desesperada de no saber de sus hijos pasó indocumentada junto con su hijo mayor en busca de sus vástagos.

Luego de procesos judiciales y de un estudio socioeconómico efectuado por el DIF en Puebla, el juez estadounidense regresó la custodia a la madre mexicana, y los siete de familia regresaron a México en avión cortesía de una aerolínea mexicana.



Una simple terreno abandonado es suficiente como hogar.

ica y emocional que afecta a los niños que son sustraídos ilegalmente por un pariente o uno de los padres como venganza.

LA MAYORÍA SUFRE ABUSO

Para Gloria Nyberg (investigadora de la fundación no lucrativa Child Quest International que tiene su sede en San José, California,



**Conozca un
verdadero amor
que supera todas
las barreras.**

**Maria
de los
Angeles**

Con un elenco estelar
que usted ya conoce y lo
hizo su favorito en "Pura
Sangre".

Maria de los Angeles...
Porque cuando el amor
es profundo, todo lo
superá.

lunes a viernes

7pm



TELEMUNDO

**Lo Mejor
En Comida
Mexicana**

**MONTELONGO'S
RESTAURANT**

3021 Clovis Rd - 762-3068

y que se dedica a la búsqueda de niños secuestrados en todo el mundo) lo amplio de la relación fronteriza, así como la migración y la relativamente fácil documentación que se pide para entrar en uno u otro país facilitan el tráfico y secuestro de niños entre los dos países.



Para Reflexion

Most Rev. Plácido Rodríguez, CMF • Bishop of Lubbock

EL ESPIRITU SANTO

Despues de la muerte de Jesus, sus amigos estaban muy asustados, pensando que a lo mejor a ellos tambien los iban a perseguir y a matar como a Jesus.

El dia de Pentecostes, que era una fiesta importante para los judios, se encerraron en la misma casa donde habian tomado la ultima cena con Jesus.

Estaba con ellos Maria, la madre de Jesus. Alli estaban rezando y rezando, cuando de pronto, vino un ruido grande, y un viento fuerte que lleno todo. Y vieron algo parecido a lenguas de fuego. Fue asombroso! Porque se sintieron llenos del Espiritu de Dios, se les quito el miedo, y salieron a la calle a proclamar a todos que Jesus es en verdad el Hijo de Dios, el Salvador. Y lo curioso es que en la calle habia gente de distintos paises, que habia venido Jersalem para la fiesta, y, aunque hablaban idiomas distintos, todos entendieron muy bien las palabras de Jesus.

Desde entonces, llenos de algría, de paz, valentía, y union, los amigos de Jesus se dedicaron a bellar de El, y a trabajar para que en el mundo ya no hubiera plbraza, injusticia o violencia. Asi empezo la Iglesia. Cada dia bavia mas personas que se unian.

Nosotros sabemos que el Espiritu de Jesus esta con nosotros cuando hay alegría, paz y union en nuestras familias y nuestras familias y nuestras comunidades. No esta presente el Espiritu cuando egoísmo, envidias, y divisiones.

PARA REFLEXION

Son muchas las varillas que separan a los per-



UN RAYITO DE LUZ

Todos debemos de saber que las personas que hayan robado cosas ajenas, o que las retengan ingustamente o que hayan causado algun perjuicio, estan obligados a confesarse de esos pecados cometidos y a devolver lo que tienen injustamente, o a reparar los danos causados al proximo.

Con la "confesion bien hecha "se stisface a Dios; pero es necesario tambien satisfacer al proximo, porque la justicia pide que el que haya sido lesionado tenga la compensa-

sion conveniente. "El pecado no se perdona si no se devuelve lo robado". Tampoco se perdonan esos pecados si no se confiesan, porque no esta devolver lo robado para ser perdonado.

Lo robado, debe devolverse a la misma persona a quien se ha robado. Pero, si ya no existe debe devolverse a los herederos. Y si no los puede encontrar, entonces, debe repartirlo a los pobres, o emplearlo en buenas obras. Poco importa la forma de devolver; pero "hay que devolverlo"; y como nadie esta obligado a difamarse, puede valerse del sacerdote confesor o de otra persona discreta para hacerlo secretamente; pero debe devolverse...cuanto antes. (Juan 20,22-23) (San Lucas 19,1-10).

Ballet Folklorico Aztlan

invites you to an

ENCHILADA Fundraiser Friday, MAY 30 5-8 pm Lala's Restaurant

Downtown

Proceeds needed to attend Mexican Folklorico Convention held in Kansas City, MI



"Mi Padrino"

Mentoring Program

Saturday, May 24, 1997 10:30 a.m.

Lala's Restaurant - Downtown

For more information call 791-3545

Periodistas Latinos Sopesan Meritos De Ferias De Empleo

Por CARLOS CONDE

Cuando más de un millar de hombres y mujeres se reúnan en Seattle entre el 4 y el 7 de junio para la décimo-quinta convención anual de la Asociación Nacional de Periodistas Hispanos (NAHJ, en inglés), una de sus atracciones más populares será la feria de empleos.

El Espíritu Santo vino a romper todas esas barreras y a llamar a la gente a una nueva vida en la comunidad de hijos y hijas de Dios, la IGLESIA. Los dones de Espíritu se nos dan para el servicio de todos. Esto nos compromete como cristianos a pregonar por todas partes la Palabra y la buena Noticia de Jesús. El Espíritu mora en la Iglesia para hacerla santa, para que pueda llevar a todos los rincones de la tierra el infinito amor de Dios nuestro Salvador.

Que pasa en nuestra vida?

Para Dios no hay lenguas extranjeras. Todo el mundo puede comprender el lenguaje del amor de Dios. Que lengua hablo en mi familia, en mi comunidad y en mi iglesia?

Cada uno de nosotros hemos recibido dones especiales del Espíritu Santo. Como uso esos dones?

Por el orgullo, los pueblos y las comunidades se dividen y no pueden comunicarse. Como nos comunicamos nosotros en nuestra familia, en nuestra comunidad y en nuestra iglesia?

Ven Espíritu Santo! Ven a darnos la dulzura para poder dar la mano en vez de juzgar y condenar.

Ven, Espíritu Santo! Ven a darnos la confianza para poder sostenernos en medio del miedo, ya que nuestro Dios es amio fiel, Amén.

Most Rev. Placido Rodriguez, CMF
Bishop of Lubbock

ción conveniente. "El pecado no se perdona si no se devuelve lo robado". Tampoco se perdonan esos pecados si no se confiesan, porque no esta devolver lo robado para ser perdonado.

Un objetivo de la ASNE, fijado en 1979, cuando los latinos eran el 1.3 por ciento de los miembros de su personal, era que los periodistas latinos reflejaran su porcentaje de la población de los Estados Unidos hacia el año 2000. Los latinos son hoy el 12 por ciento de la población.

La solución es difícil de especificar y delicada para una organización de militancia como la NAHJ, que debe conservar la simpatía de los dirigentes de los medios informativos de la corriente principal, mientras les golpea la cabeza para que hagan más.

Sin embargo, la feria de empleo continúa siendo el acontecimiento más popular en la convención de la NAHJ, si no como servicio de colocaciones, si como un foro para establecer contactos.

Como señala Jean Fox-Alston, directora de reclutamiento del Washington Post, las ferias de empleos son más expediciones de exploración de empleos que gestiones para emplear. Es como el reclutamiento de profesionales para el fútbol. Se observan los prospectos de los que aparecen y después se regresa a casa y se analiza el material para las necesidades presentes y futuras.

"Nunca ofrecemos empleos inmediatamente," dice Fox-Alston. "Damos seguimiento a las posibilidades. Las ferias de empleo sólo nos dan buenas indicaciones."

Patrick Salazar, nuevo director ejecutivo de la NAHJ, concuerda. "Las ferias de empleo necesitan verse más a modo de oportunidades para el desarrollo de carreras," dice él. "Es el arte de abrir las vías de comunicación con los reclutadores -- vías que pueden aprovecharse después."

Quizás, dice Salazar, las actividades de las ferias de empleo se podrían aprovechar

mejor si incluyieran también talleres sobre el desarrollo de empleos e indicaciones sobre el modo de explorar las oportunidades de empleo. Los resúmenes y recortes no son suficientes si no se conoce el modo de platicar y mercadearse en un salón lleno de oportunidades.

La cantidad de reclutadores ha aumentado a través de los años. Según el NAHJ, 167 se inscribieron en la convención del año pasado en Chicago. De 1,100 asistentes, 474 eran miembros del NAHJ. La tasa desequilibrada de reclutadores a miembros de la asociación indica que, o bien hay un interés poderoso y súbito en los periodistas hispanos, o, de otro modo, a los reclutadores les gusta asistir a una buena feria latina.

"Las ferias de empleo son absolutamente indispensa-

bles," dice el primer director ejecutivo del NAHJ, Frank Newton. "Son un modo de alimentar de cucharada en cucharada a los reclutadores. Si no las tuviéramos, piensen cuán peor sería. La alternativa sería que los reclutadores fueran por todo el país buscando prospectos -- lo cual les daría una excusa para sentarse y no hacer nada."

Ofreciendo el mejor testimonio en favor de las ferias de empleo del NAHJ está Jonathan Higuera, que está ahora empleado felizmente como redactor comercial del "Tucson Citizen," en su estado natal de Arizona. Las ferias lo conectaron con los tres empleos que él ha tenido, incluyendo el actual y su segundo empleo en un periódico después de graduarse de la universidad, como reportero del Washington Times en la

capital de la nación.

Mientras tanto, él probó su mano en la redacción de revistas y la edición de boletines, y hasta efectuó una temporada como coordinador del banco de empleos de la NAHJ. Ahora de 34 años de edad, Higuera ha asistido a casi todas las convenciones y alega tener un "rolodex" lleno de buenos contactos. No es realmente tan duro si uno pone su mente en ello, dice él. "Cómprese un buen traje, haga que su resumé brille y esté al día y alístese para hablar sobre usted mismo y sus habilidades hasta que la cara se le ponga azul."

(Carlos Conde, de Falls Church, Virginia, es un escritor por cuenta propia.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1997. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

from college, as a reporter for the Washington Times in the nation's capital. In between, he tried his hand at magazine writing and newsletter editing, and even did a stint as NAHJ's job bank coordinator. Now 34, Higuera has attended nearly every convention and claims a Rolodex full of good leads. It's not really that hard if you put your mind to it, he says. "Buy a good suit, get your resume sparkling and updated and be ready to talk about yourself and your assets until you're blue in the face."

(Carlos Conde of Falls Church, Va., is a free-lance writer.)
Copyright 1997, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate

From Page 2

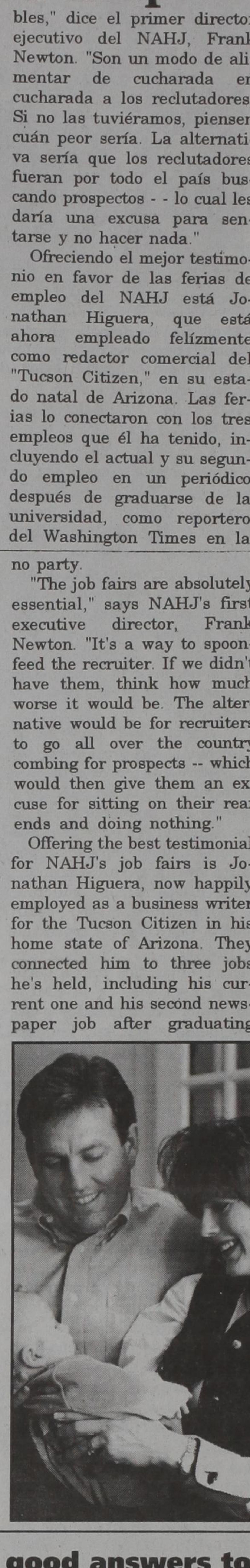
as a job placement service, as a networking forum.

As Jean Fox-Alston, recruiting director for the Washington Post, points out, job fairs are more scouting expeditions than job forays. It's like the professional football draft. You look over the prospects who show up and then go home and analyze the material for present and future needs.

"We never offer jobs on the spot," Fox-Alston says. "We do follow-ups. Job fairs only gives us good leads."

Patrick Salazar, NAHJ's new executive director, agrees. "Job fairs need to be seen more as career development opportunities," he says. "It's the art of opening lines of communication with recruiters -- lines you can exploit later."

Perhaps, Salazar says, the job fair activities could be better served if they also included workshops on job development and tips on how to explore job opportunities. Resumes and clippings are not enough if you don't know how to work a room. The number of recruiters has increased over the years. According to NAHJ, 167 registered at last year's convention in Chicago. Out of 1,100 attendees, 474 were NAHJ members. The lopsided ratio of recruiters to members indicates that either there's suddenly a powerful interest in Hispanic journalists or else the recruiters like to attend a good Latin-



It's all part of the Home-Owned Advantage

feeling safe and secure

For over 80 years Lubbock Power & Light has been providing power to not only light our homes, but in its quiet way, LP&L has also been making Lubbock feel safe and secure. In many ways, LP&L is a true friend to all of us, which is all part of the home-owned advantage.

LUBBOCK POWER & LIGHT
916 TEXAS • 767-2509

Presenting 4 good answers to the question, "What's new?"

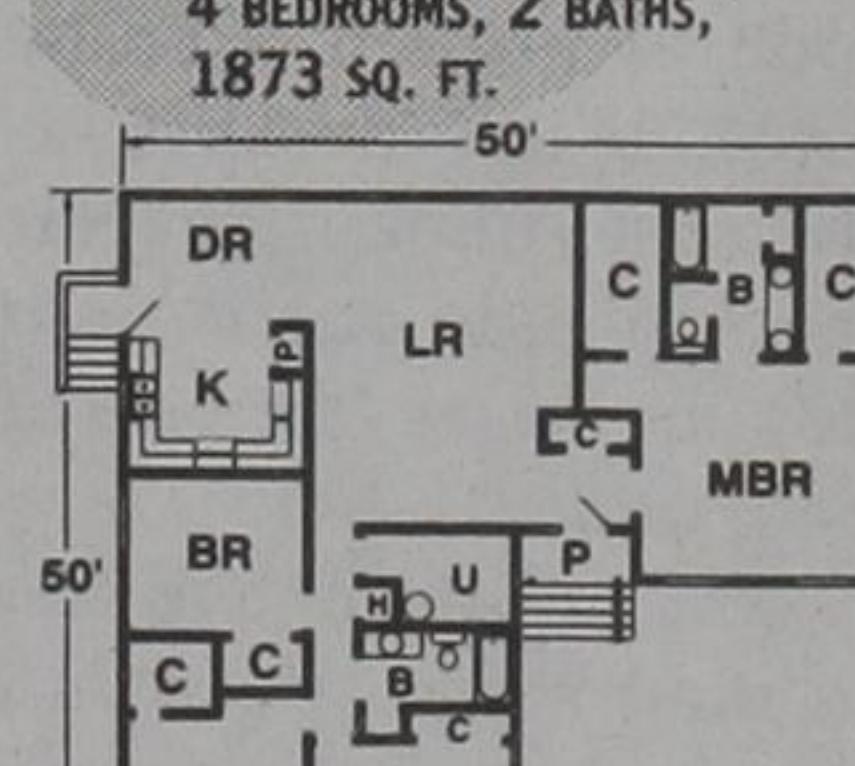
1 Hampton

4 BEDROOMS, 2 BATHS,
1456 SQ. FT.



2 Stratford

4 BEDROOMS, 2 BATHS,
1,873 SQ. FT.



Jim Walter Homes, the nation's largest on-your-lot homebuilder, unveils 4 new home designs.

If you like what you've seen so far, we have more...8.5% APR* Fixed-Rate Mortgage Financing, No Money Down, No Closing Costs

Call us Toll Free at 1-800-492-5837 extension 60, visit our web site at <http://www.jimwalterhomes.com> or visit our model home center for a free brochure.

Jim Walter HOMES

OVER 320,000 BUILT SINCE 1946

LUBBOCK, TX

4708 67th Street "On the Loop"

Ph: 806/791-2838

Open 7 days a week. Weekend Hours - Sat. 8 A.M. to 6 P.M., Sun. 1 P.M. to 6 P.M.

*8.5% APR fixed-rate mortgage financing applies only to 90% complete homes - Bonanza I & II, Regency Level 1. Offer good to May 31, 1997. No other offers or discounts apply. Prior sales excluded. Windows may vary from those shown. Floorplan dimensions are approximate. Optional deluxe kitchen and bath specs are shown here. Walkways and shrubs are not included in the standard offering. State License Numbers: AL-523, AR-HB1003, AZ-032077, FL-CRC052378, MS-R00356, NM-017647, NC-10840, SC-10773, TN-23042, VA-2701010439A, WV-008536. © Jim Walter Homes, Inc. 1997. Copyright strictly enforced. In Louisiana, Jim Walter Homes of Louisiana, Inc.